Australian Government

COVID-19 VACCINATION

Icemezo c'urukingo rwa COVID-19

Imbere yuko wuzuza iyi fomu menya neza yuko wasomye urupapuro rwamakuru ku rukingo uzahabwa: Vaxzevria (AstraZeneca), Comirnaty (Pfizer) canke Spikevax (Moderna).

Yasubiwemo:8 Gitugutu 2021

Ivyerekeranye n'urukingo rwa COVID-19

Abantu baronse urukingo rwa COVID-19 bafise ibakwe ritoya ryo kurwara ingwara yitwa COVID-19.

Hariho ubwoko butatu butandukanye bw'urukingo – bukora muri Australia. Bwose bifise akamaro kandi bifise umutekano. Pfizer canke Moderna nizo zikunzwe kuruta AstraZeneca kubantu bakuru bari munsi yimyaka 60.

Ukwiriye kuronka idozi zibiri ubwoko bumwe bw'urwo rukingo. Mugihe ubonye igipimo cawe ca mbere, uzabwirwa igihe uzakenera kubona dose ya kabiri.

Abantu bafise ubudahangarwa bukabije barashobora gusaba igipimo ca gatatu mubice byamasomo yabo y'ibanze. Raba www.health.gov.au/resources/publications/atagi-recommendations-on-the-use-of-a-third-primary-dose-of-covid-19-vaccine-in-individuals-who-are-severely-immunocompromised

Abahinga mu vyerekeye ivyo ubuvuzi baranonosoye ivy'inkingo za COVID-19 kugira ngo bamenye neza ko izo nkingo ata ngorane zitera. Ingaruka zijanye n'urwo rukingo ahanini ni ntoya cane kandi ntizimara umwanya munini. Zirashobora gutangira kumunsi winkingo kandi ntibimara igihe kinini -nkumunsi umwe canke ibiri. Co kimwe n'urundi rukingo urwo ari rwo rwose canke umuti, hashobora kuba hariho ingaruka zidakunda kuboneka zitazwi na gato.

Ingaruka zidasanzwe cane nyuma ya AstraZeneca yitwa trombose hamwe na syndrome ya trombocytopenia, canke TTS. Ibi bivuze ko amaraso atembera (trombose) hamwe na platine nkeya (trombocytopenia). TTS ntabwo ibaho nyuma ya Pfizer canke Moderna.

Myocarditis na pericarditis (inflammation yumutima) byavuzwe nyuma ya Pfizer na Moderna. Imanza nyinshi zoroheje kandi abantu bakize vuba.

Bwira umuganga wawe niba ufite ingaruka mbi nyuma yo gukingirwa uhangayikishijwe.

Izina:												
Inumero ya Medicare:												

Barashobora kuvugana nawe bakoresheje SMS canke imeri mugihe cyicyumweru nyuma yawe gira urukingo kugirango urebe uko umerewe.

Abantu bamwe barashobora kwandura COVID-19 inyuma y'urwo rukingo. Ugomba gukomeza kurikiza imbanuro zose zubuzima zisabwa muri leta canke intara kugirango:

- guhana inta- hana inta n'imiburiburi y'imetero 1.5 hagati y'umuntu n'uwundi
- karaba amaboko kenshi ukoresheje isabuni n'amazi, canke ukoreshe umuti wica imigera
- ambara agapfukamunwa
- guma muhira wumvise utameze neza, ufise agahiri, ibicurane, canke ibimenyetso vyavyo kandi tegekanya kwipimisha COVID-19.

Mu mategeko, umuntu utanga urukingo rwawe agomba kuvyandika ku gitabo cy'ikingira ca Australia. Urashobora kureba urukingo rwawe kumurongo ukoresheje:

- Kuri konte yawe ya Medicare
- Konte yanje ya MyGov
- Konte yanje ijanye My Health.

Uburyo Inkuru zikoreshwa

Kumakuru yukuntu amakuru yawe bwite yakusanyirijwe, abitswe kandi akoreshwa, raba kuri www.health.gov.au/using-our-websites/privacy/privacy-notice-for-covid-19-vaccinations.

Niba urimo kubona urukingo rwawe muri farumasi, farumasi igomba gusangira amwe mumakuru yawe bwite nubuyobozi bwa Farumasi. Ubu ni bwo farumasi ishobora gusaba kwishura leta ya Australia. Andi makuru yerekeye impamvu ibi bikenewe namakuru asangiwe yatanzwe kumurongo uri hejuru.

Ku musi uronkeyeko urukingo rwawe

Imbere yuko uronswa urwo rukingo, barira uwo muntu ariko araguha urwo rukingo nimba:

- bagize allergie reaction, cyane cyane reaction ya allergique (anaphylaxis), kugirango:
  - igipimo cyabanjirije urukingo rwa COVID-19
  - ibigize urukingo rwa COVID-19
  - izindi nkingo cyangwa imiti
- ni ubudahangarwa. Ibi bivuze ko ufise ubudahangarwa bw'umubiri butuma bikugora kurwanya indwara. Urashobora kugira urukingo rwa COVID-19, ariko vugana na muganga wawe igihe nikihe cyiza cyo kubona urukingo rwawe. Ibi bizaterwa nubuzima bwawe nubuvuzi bwawe.

Izina:												
Inumero ya Medicare:												

Ivyokuraba bijanye N’icemezo

Ego	Oya	
☐	☐	Woba warigeze ugira allergie kumubare wabanjirije urukingo rwa COVID-19?
☐	☐	Woba warigeze kugira anaphylaxis kurundi rukingo canke imiti??
☐	☐	Wigeze ugira ikibazo gikomeye, ko nyuma yisuzumabumenyi ryakozwe n’inzobere mu gutanga inkingo cyangwa inzobere mu buvuzi byatewe n’ikigereranyo cyabanjirije urukingo rwa COVID-19 (kandi nta kindi cyamenyekanye)?
☐	☐	Woba warigeze kugira ikibazo ca mastocytose (indwara ya selile) gitera anaphylaxis igaruka kandi?
☐	☐	Woba warigeze ugira COVID-19 imbere yaho?
☐	☐	Woba ufise ikibazo co kuva amaraso?
☐	☐	Waba ufata imiti iyo ari yo yose yo kunanura amaraso yawe (anticoagulant therapy)?
☐	☐	Woba ufise ubudahangarwa bw'umubiri (immunocompromised)?
☐	☐	Woba wibungenze? *
☐	☐	Woba warigeze kurwara ufise inkorora, uvyimvye mu muhogo, ushushe, canke woba warigeze kwumva yuk urwaye mu bundi buryo?
☐	☐	Woba warigeze kuronswa urukingo rwa COVID-19 imbere yaha?
☐	☐	Woba wararonkejwe urundi rukingo na rumwe mu misi 7 iheze?

Bifitanye isano gusa nabantu baronka inkingo za AstraZeneca:

☐	☐	Woba wigeze kugira gupimwa na syndrome de capillary?
☐	☐	Wigeze urwara trombose (kwambara) hamwe na trombocytopenia (platine nkeya) muminsi 42 nyuma yo kunywa ikinini cya AstraZeneca?
☐	☐	Woba wigeze ugira ubwonko bwubwonko bwa sinus trombose? *
☐	☐	Woba wigeze ugira heparin iterwa na trombocytopenia? *
☐	☐	Woba wigeze ugira amaraso mu mitsi yo munda? *
☐	☐	Woba wigeze ugira syndrome ya antifosifolipide ifitanye isano no gutembera kw'amaraso? *
☐	☐	Woba ufise Ufise munsi yimyaka 60? *

* Pfizer cyangwa Moderna ninkingo zatoranijwe kubantu muri aya matsinda. Niba izi nkingo zidahari, AstraZeneca irashobora gusuzumwa niba inyungu zinkingo ziruta ingaruka.

Izina:												
Inumero ya Medicare:												

Kuzindi nkuru, raba www.health.gov.au/resources/publications/patient-information-sheet-on-astrazeneca-covid-19-vaccine-and-thrombosis-with-thrombocytopenia-syndrome-tts.

Nimba wibungenze, raba www.health.gov.au/resources/publications/covid-19-vaccination-shared-decision-making-guide-for-women-who-are-pregnant-breastfeeding-or-planning-pregnancy.

Bifitanye isano gusa kubakira Pfizer or Moderna:

- ☐ ☐ Wigeze usuzumwa na myocarditis na /canke pericarditis biterwa na dose yabanjirije Pfizer canke Moderna?
- ☐ ☐ Wigeze urwara myocarditis, pericarditis canke endocarditis mu mezi atandatu ashize?
- ☐ ☐ Muri iki gihe ufise umuriro ukabije wa rubagimpande canke indwara yumutima ikaze?
- ☐ ☐ Woba ufise ikibazo gikomeye cy'umutima?

Niba wasubije Yego kuri kimwe mubibazo byavuzwe haruguru, urashobora gukomeza kwakira Pfizer canke Moderna, icyakora ugomba kuvugana na GP wawe, inzobere mu gukingira cyangwa inzobere mu bijyanye n'umutima mbere yo kuganira ku gihe cyiza cyo gukingirwa kandi niba hakenewe izindi ngamba zikenewe.

Yasubiwemo:8 Gitugutu 2021

Izina:												
Inumero ya Medicare:												

Inkuru ku murwayi

Izina:	
Inumero ya Medicare:	
Inumero Y'amagara Y'igenga (IHI) nimba ikenewe:	
Amataliki y'amavuko:	
Aho ubarizwa:	
Inomero ya telephone ushobora kuronderwako:	
Aderesi ya imeri:	
Igitsina:	
Ururimi ruvugwa imuhira:	
Igihugu wavukiyemwo:	

Uri umusangwabutaka kandi/canke umu Torres Strait Islander?

- ☐ Ego, umusangwabutaka gusa
- ☐ Ego, Torres Strait Islander gusa
- ☐ Ego umusangwabutaka n' umu Torres Strait Islander
- ☐ oya
- ☐ Mpisemwo kutishura

Uwukwegereye cane mu muryango (igihe hari ibikomeye vyihuta):	
Izina:	
Inomero ya telephone ushobora kuronderwako:	

Nemeye kuronswa urukingo rwa COVID-19

☐ Ndemeje ko naronse kandi natahuye inkuru nahawe zerekeranye n'urukingo rwa COVID-19.

☐ Ndemeje yuko ata na kimwe muri ivyo bivuzwe aho hejuru bikoreshwa, canke naravuganye na bo kuri ivyo, narahanahanye ivyiyumviro na bo kuri ivyo, kandi ikindi kintu ico ari co cose kidasanzwe ku wusanzwe ampa ivyerekeranye n'amagara yanje kandi /canke uwusanzwe ampa n'inkingo.

☐ Ndemeye kwakira urukingo rwa COVID-19 (dose 2 z'uwo muti nyene).

Izina:	
Inumero ya Medicare:	

Izina ry'umurwayi:	
Igikumu c'umurwayi:	
Italiki:	

☐ Ndi ndumuvyeyi wumurwayi canke uwasimbuye gufata ibyemezo, kandi ndabyemera Urukingo rwa COVID-19 rwumurwayi wavuzwe haruguru.

Umubyeyi/umurezi/usimbuye izina ry'abafata ibyemezo:	
Umubyeyi/umurera/usimbuye uwifatira ibyemezo:	
Itariki:	

Izina:												
Inumero ya Medicare:												

Ibi vyerekeranye n'uwutanga urwo rukingo:

Dose 1:

Italiki waronkeyeko urwo rukingo:	
Umwanya waruronkeyeko:	
Ubwoko bw'urukingo rwa COVID-19 wahawe:	
Inomero y'uwo muti watewe:	
Inomero yari igezweko mu rukurikirane rw'izo nkingo:	
Aho waterewe urwo rukingo:	
Izina ry'uwatanze ico gikorwa c'urukingo:	

Dose 2

Italiki waronkeyeko urwo rukingo:	
Umwanya waruronkeyeko:	
Ubwoko bw'urukingo rwa COVID-19 wahawe:	
Inomero y'uwo muti watewe:	
Inomero yari igezweko mu rukurikirane rw'izo nkingo:	
Aho waterewe urwo rukingo:	
Izina ry'uwatanze ico gikorwa c'urukingo:	

Dose 3

Italiki waronkeyeko urwo rukingo:	
Umwanya waruronkeyeko:	
Ubwoko bw'urukingo rwa COVID-19 wahawe:	
Inomero y'uwo muti watewe:	
Inomero yari igezweko mu rukurikirane rw'izo nkingo:	

Izina:												
Inumero ya Medicare:												

Aho waterewe urwo rukingo:	
Izina ry'uwatanze ico gikorwa c'urukingo:	

*Nimba bikenewe. Kuzindi nkuru raba: www.health.gov.au/resources/publications/atagi-recommendations-on-the-use-of-a-third-primary-dose-of-covid-19-vaccine-in-individuals-who-are-severely-immunocompromised

Yasubiwemo: 8 Gitugutu 2021

Izina:												
Inumero ya Medicare:												